



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 974 341 557
Organisasjonsform: Forening/lag/innretning
Foretaksnavn: HJERTE TIL HJERTE
Forretningsadresse: Lofthus
4790 LILLESAND

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Tor Marius Gauslaa
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 03.01.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 11.01.2022



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
Innsamlede midler, gaver m.v.		221 000	271 000
Sum anskaffede midler		221 000	271 000
Forbrukte midler			
Tilskudd, bevilgninger m.v. til oppfyllelse av org. formål		280 000	216 000
Kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet		3 000	1 000
Kostnader knyttet til organisasjonens formål		283 000	217 000
Administrasjonskostnader		24 000	21 000
Sum forbrukte midler		307 000	238 000
Ordinært resultat før skattekostnad		-86 000	33 000
Ordinært resultat etter skattekostnad		-86 000	33 000
Årsresultat		-86 000	33 000
Tillegg/Reduksjon egenkapital			
Annen formålskapital		-86 000	33 000



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
EIENDELER			
Anleggsmidler			
Sum anleggsmidler		0	0
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		72 000	158 000
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		72 000	158 000
Sum omløpsmidler		72 000	158 000
SUM EIENDELER		72 000	158 000
FORMÅLSKAPITAL OG GJELD			
Formålskapital			
Formålskapital med selvpålagte restriksjoner			
Annen formålskapital		72 000	158 000
Sum formålskapital		72 000	158 000
Gjeld			
Kortsiktig gjeld			
Sum kortsiktig gjeld		0	0
Sum gjeld		0	0
SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD		72 000	158 000

♥✠♥ Hjerte Til Hjerter. Årsmelding 2020



Dette er et «ferskt» bilde. Fra den vesle kirka i landsbyen B. Velamalakota. Den vesle forsamlingen feirer inngangen til det år vi nå er inne i, året 2021. Mange, mange andre bilder fra våre Hjerte Til Hjertervenner i India, forteller om hva som skjer hos dem. Bilder som viser små og store forsamlinger og små og store venner som samles. Som lytter til Evangeliet. Som gleder seg over å tilhøre Den allmektige Gud. Som lever i, og vokser i, nåde og kjennskap til Frelseren. Til Jesus. Eller til Yeshayah, som de sier det. På telugu- språket sitt.

Et tøft år ligger bak når dette skrives. Men nok en gang – takker vi våre venner i India for innsatsen. Og takk til alle norske venner som hjelper oss å hjelpe dem. Til å nå ut med Himmelenes gode budskap til liten og stor.

Alt var klappet og klart for min årvisse Indiaturen i mars i fjor. Men så, like før alt ble stengt, tok jeg den smertefulle avgjørelse. Avbestilte turen. Og i ettertid vet jeg: Ved ankomst ville jeg sannsynligvis ha blitt internert i leir! Kan bare ane åssen dét hadde gått. Derfor sier jeg med sangeren: *Hvor underlig er du, Gud – i alt hva du gjør! Hvem kan Dine veier forstå?*



2 av 2

Pandemi til tross: Alle våre faste medarbeidere er «oppegående» og helsemessig bevart. Arbeidet er søkt avpasset de rådende forhold og betingelser. Og i skrivende stund så registreres det forsiktig optimisme.

Hadde en del vansker med å få ut penge-hjelpen til våre medarbeidere i 2020. Dette fordi det drøyet med fornyet tillatelse fra myndighetene til å motta midler fra utlandet for vårt samarbeids-foretak «Heart To Heart. Men etter at fornyelsen kom, har det gått bra. Alle våre venner har fått sin «faste» månedlige hjelp. Inkludert julepresangen! Og alle har de egenhendig signert og kvittert for pengene. Og takket oss norske venner for den!

Nå som før formidles hjelp til pastorer og forkynnere, til funksjonshemmede, til fattige familier og barn, til enker og etterlatte, til sjuke og undertrykte, til medisinsk hjelp, til vannforsyning. Til vedlikehold, reparasjon og utstyr av og i kirkebygg.

ØKONOMI

Totale inntekter i 2020 var kr.220 874, vel 50 000 kroner lavere enn året før. Til India-arbeidet er det sendt ut nesten 280 000 kroner, vel 60 000 kroner mer enn året før. Noen av midlene er øremerket til hjelp også i 2021. Bokførte utgifter til drift var på snau 24 000, 3000 mer enn året før. Til evangelisk informasjon ble det brukt snau 3 500 kroner. Egenkapitalen er redusert med vel 85 000 kroner og er nå på kr. 72 000.



Bursdagsfeiring med kakebit til alle!



Julefeiring «Dette lille lyset mitt!»



Blid HTH-leder med barnebarna

MEDARBEIDERE

Styret i venneforetaket Hjerte Til Hjerte består av: Tor Marius Gauslaa, daglig leder. Hege Marie Gauslaa Haring, kasserer, Magne Bue, styremedlem. Org.nr. 974 341 557. Registrert i Enhetsregisteret, Frivillighetsregisteret og i Innsamlingskontrollen. Adresse: Lofthus 6, 4790 Lillesand. Internett: www.hiertetilhjerte.no. E-post: hiertetilhjerte@gmail.com. Giro: 2850 13 10389 Lillesands Sparebank. VIPPS 128178 Revisor: BDO AS. Org.nr. NO 993 606 650. Daglig leder i India: Pastor S. George Bob, "Heart To Heart Welfare Association".

Nå som før, gjøres alt arbeid i Hjerte Til Hjerte her heime på dugnad. Alle utgifter til administrasjon, utstyr etc. dekkes av de gaver som Anne Lise og jeg bidrar med. Derfor:

Hver krone vi mottar fra deg som giver, formidles i sin heilhet til det gode formål.

Lillesand, 3.januar 2021 Med ønske om Herrens velsignelse fra Anne Lise og Tor Marius

♥♥ Hjerte Til Hjerte.

Tor Marius Gauslaa

Magne Bue

Hege Marie Gauslaa Haring



Trykkekontrollen Trykkgaranti for ditt bidrag



BDO AS
Fjellgata 6
4612 Kristiansand

Uavhengig revisors beretning

Til årsmøtet i Hjerte Til Hjerte

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Hjerte Til Hjerte.

Årsregnskapet består av:

- Balanse per 31. desember 2020
- Aktivitetsregnskap for 2020
- Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening:

Er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av foreningens finansielle stilling per 31. desember 2020, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av foreningen slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Ledelsen er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke annen informasjon, og vi attesterer ikke den andre informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon identifisert ovenfor med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon.

Dersom vi, på bakgrunn av arbeidet vi har utført, konkluderer med at disse andre opplysningene inneholder vesentlig feilinformasjon, er vi pålagt å uttale oss om dette. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til foreningens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

BDO AS

Jostein Håland
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Penneo Dokumentnøkkel: 7215G-111FO-GGE66-AUF6U-IZPEI-7VEKS



PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur".
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Jostein Håland

Partner

Serienummer: 9578-5993-4-2722160

IP: 188.95.xxx.xxx

2021-01-06 10:25:31Z



Jostein Håland

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5993-4-2722160

IP: 188.95.xxx.xxx

2021-01-06 10:25:31Z



Penneo Dokumentnøkkel: 7215G-IT1FO-GGE66-AUF6U-IZPEI-7VEKS

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validate>



AKTIVITETSREGNSKAP		
Organisasjonens navn	Organisasjonsnummer	
Hjerte til Hjerte	974 341 557	
	tkr	tkr
ORGANISASJONENS INNTEKTER OG KOSTNADER	2020	2019
1 ANSKAFFEDE MIDLER		
1a Medlemsinntekter		
1b <u>TILSKUDD</u>		
1b i Offentlige tilskudd		
1b ii Andre tilskudd		
Sum tilskudd	-	-
1c Innsamlede midler, gaver m.v.	221	271
1d <u>Opptjente inntekter fra operasjonelle aktiviteter</u>		
1d i - som oppfyller organisasjonens formål		
1d ii - som skaper inntekter		
Sum opptjente inntekter fra operasjonelle aktiviteter	-	-
1e Finans og investeringsinntekter		
1f Andre inntekter		
Sum anskaffede midler	221	271
2 FORBRUKTE MIDLER		
2a <u>Kostnader til anskaffelse av midler</u>		
2a i Kostnader til innsamling av midler		
2a ii Andre kostnader til anskaffelse av midler		
Sum kostnader til anskaffelse av midler	-	-
2b <u>Kostnader til organisasjonens formål</u>		
2b i Gaver, tilskudd, bevilgninger til oppfyllelse av formål	280	216
2b ii Kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet	3	1
Sum kostnader til organisasjonens formål	283	217
Administrasjonskostnader	24	21
Finanskostnad		
Sum forbrukte midler	307	238
3 AKTIVITETSRESULTAT	(86)	33
4 TILLEGG/REDUKSJON FORMÅLSKAPITAL		
4a Endring grunnkapital		
4b Endring formålskapital med lovpålagte restriksjoner		
4c Endring formålskapital med eksternt pålagte restriksjoner		
4d Endring formålskapital med selvpålagte restriksjoner		
4f Endring annen formålskapital	(86)	33
SUM TILLEGG/REDUKSJON FORMÅLSKAPITAL	(86)	33
Innsamlingsprosent	100	100
Formålsprosent = Kostnader til formålet / Sum forbrukte midler	92	91
Administrasjonsprosent = Administrasjonskostnader / Sum forbrukte	8	9



BALANSE			
Organisasjonens navn		organisasjonsnummer	
Hjerte til Hjerte		974 341 557	
Beløp oppgi i hele tusen		tkr	tkr
		2020	2019
EIENDELER			
A	Anleggsmidler		
A 1	Immaterielle eiendeler		
A 2	Bevaringsverdige eiendeler		
A 3	Andre driftsmidler		
A 4	Finansielle anleggsmidler		
T 030	Sum anleggsmidler	-	-
B	Omløpsmidler		
B 1	Beholdninger		
B 2	Fordringer		
B 3	Investeringer		
B 4	Bankinnskudd, kontanter m.v.	72	158
T 040	Sum omløpsmidler	72	158
T 050	Sum eiendeler	72	158
FORMÅLSKAPITAL OG GJELD			
C	Formålskapital		
C 1	Grunnkapital		
C 2	Formålskapital med lovpålagte restriksjoner		
C 3	Formålskapital med eksterne restriksjoner		
C 4	Formålskapital med selvpålagte restriksjoner		
C 5	Annen formålskapital	72	158
T 060	Sum formålskapital	72	158
D	Gjeld		
D 1	Avsetning for forpliktelser		
D 2	Annen langsiktig gjeld		
D 3	Kortsiktig gjeld		
T 070	Sum gjeld	-	-
T 080	Sum formålskapital og gjeld	72	158
T 090	Formålskapital i prosent av totalbalansen	100	100
T 100			



NOTE 1 til HTH-regnskapet for 2020:

Viser til kassadagboka og opplysninger i samme.

Saldo pr 31.12.2020: kr 71 949

Et OK utgangspunktet med tanke på fortsatt støtte til Indiaarbeidet. Også under henvisning til merknad i årsmelding om øremerkete midler for 2021..

Gaveinntekter i 2020: 220 874, inkludert renteinntekt kr. 51

Inntektene kommer fra fleire «faste» givere

Kr 279 653 er sendt til arbeidet i India.

Viser til **bilag 54 og 147**: Midler tilbakeført fra India, ref. henholdsvis bilag **17** og **132**. Årsak er manglende FCRA-lisens hos mottaker.

Egenkapital redusert med **kr 85 871**

Driftsutgifter, inkludert gaver (penner) til givere og Indiamedarbeidere: **kr 27 092**

Inntekter og utgifter – og dermed også formåls prosent, har vært noenlunde jevne de siste år. Det er ikke transaksjoner med nærstående.

Men - under henvisning til at vi skriver at "hver krone som giveren gir, formidles ubeskåret videre", vises det til at Anne Lise og Tor Marius Gauslaa (med sine gaver på til sammen **kr 30 893**) dekker mer enn alle driftsutgifter.

Hjerte Til Hjerte har i 2020 ikke hatt lønnede ansatte.

Revisors honorar er totalt på **kr. 9 844** inkl. moms.

Hjerte Til Hjerte er i Brønnøysund registrert med følgende styremedlemmer:
Tor Marius Gauslaa, styreleder, Hege Marie Gauslaa Haring og Magne Bue

Lofthus, Lillesand 03.januar 2021

Tor Marius Gauslaa, sign.

 **Hjerte Til Hjerte.**



NOTE 1

til HTH-regnskapet for 2020:

Viser til kassadagboka og opplysninger i samme.

Saldo pr 31.12.2020: kr 71 949

Et 1% inngangsponkter med tanke på foretaksstøtte til mottakeren.

Midler midler Anvendes til innkjøp i forbindelse med gjennomførte midler til India.

Gaveinntekter i 2020: 220 874, inkludert renteinntekt kr. 51

Inntekter kommer fra flere ulike givere.

Kr 279 653 er sendt til arbeidet i India.

Viser til bilag 54 og 147: Midler tilbakeført fra India, ref. henholdsvis bilag 17 og 132. Årsak er manglende FCRA-lisens hos mottaker.

Egenkapital redusert med **kr 85 871**

Driftsutgifter, inkludert gaver (penger) til givere og Indiamedarbeidere: **kr 27 092**

Inntekter og utgifter i og ut fra formål og formålsprosent. Det viser hva mottakeren har fått inn.


Det er ikke brutt skatter med formålspenning.


Men i under henvisning til at vi skriver at "hver krone som giveren gir, formidles ubeskåret videre", vises det til at Anne Lise og Tor Marius Gauslaa (med sine gaver på til sammen **kr 30 893**) dekker mer enn alle driftsutgifter.

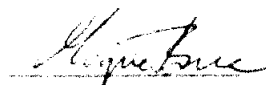
Hjerte Til Hjerte har i 2020 ikke hatt lønnede ansatte.

Revisors honorar er totalt på **kr. 9 844** inkl. moms.

Hjerte Til Hjerte er i Brønnøysund registrert med følgende styremedlemmer:

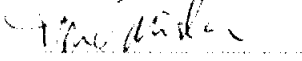

Tor Marius Gauslaa
Styrets leder


Hege Marie Gauslaa Hæring
Kasserer/Styremedlem


Magne Bue
Styremedlem

† Hjerte Til Hjerte

Lofthus, Lillesand 03. januar 2021


Tor Marius Gauslaa

	2020	2019	2018	2017	2016
Innsamlingsprosent	100	100	100	100	100
Formålsprosent = Kostnader til formålet / Sum forbrukte midler	92	91	91	93	93
Administrasjonsprosent = Administrasjonskostnader / Sum forbrukte midler	8	9	9	7	7

Hjerte Til Hjerte
Lofthus
4790 Lillesand

